

ΔΙ.

...

Σὺ δὲ μὴ πρὸς ὀργὴν, Αἰσχύλ', ἀλλὰ πραόνως  
ἔλεγχ', ἐλέγχουρ' λοιδορεῖσθαι δ' οὐ πρέπει  
ἄνδρας ποιητὰς ὥσπερ ἄρτοπώλιδας·  
σὺ δ' εὐθὺς ὥσπερ πρίνος ἐμπρησθεῖς βοᾷς.

...

Du prüfe ruhig, Aischylos, und nicht im Zorn.  
Und lass von ihm dich prüfen. Dichtern ziemt es nicht,  
sich auszuschimpfen, wie es des Brotmarkts Weiber tun.  
Du prasselst gleich wie Eichen, die der Brand ergriff.

(Aristophanes, Frösche 859)

(Übersetzung nach: Johann Jakob Christian Donner, Die Komödien des Aristophanes Bd. 3)